

Instructions for use



- see www.fkg.ch for additional information
 informations supplémentaires sur www.fkg.ch
 weitere Informationen auf www.fkg.ch



ScoutRace & ISO 10

Endodontic instruments
Instruments endodontiques
Endodontische Instrumente

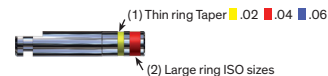
FKG REF. 99.7AA.10.15A.XX - n°104 - 2021/12

ScoutRace & ISO 10

Description - Beschreibung



Taper (1) and ISO diameter (2) identification
Identification conicité (1) et diamètre ISO (2)
Identifizierung der Konizität (1) und des ISO-Durchmessers (2)



Depth marks ▲ (in millimetres)

Available on 21 / 25 / 31 mm instruments

Marques de profondeur ▲ (en millimètres)

Disponibles sur instruments de 21 / 25 / 31 mm

Längenmarkierungen ▲ (in Millimeter)

Verfügbar für Instrumente der Länge 21 / 25 / 31 mm

Example on 25 / 31 mm instruments

Exemple sur des instruments de 25 / 31 mm

Beispiel für Instrumenten der Länge 25 / 31 mm

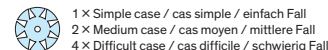


SafetyMemoDisc (SMD)

Pull off petals to master metal fatigue:

Retirer les pétales pour maîtriser la fatigue du métal:

Entfernen Segmente zur Kontrolle der Metallerermüdung:



- 1 × Simple case / cas simple / einfach Fall
 2 × Medium case / cas moyen / mittlere Fall
 4 × Difficult case / cas difficile / schwierig Fall

Rubber stop - ISO length/active part

Rubber stop - longueur ISO/partie active

Rubber stop - ISO Länge/Wirkteil

- 21/16 mm 25/16 mm 31/16 mm

EN Golden rules

Speed : 600-800 rpm

Torque : 1.5 Ncm

- Long back and forth gentle strokes.
- Light touch, let the instrument work.
- Work 3-4 seconds in a row, get out, clean the blade and irrigate the canal.

FR Règles d'or

Vitesse : 600-800 tr/min

Couple : 1.5 Ncm

- Amples mouvements de va-et-vient.
- Main légère, laisser travailler l'instrument.
- Travailler 3-4 secondes d'affilée, sortir, nettoyer la lime et irriguer le canal.

DE Golden Regeln

Drehzahl : 600-800 1/min

Drehmoment : 1.5 Ncm

- Lange hin- und her- Bewegungsablauf.
- Leichte Hand, das Instrument arbeiten lassen.
- 3-4 Sekunden auf einmal, dann herausnehmen, Schneidkanten reinigen und den Kanal spülen.

ScoutRace 1 blister includes / contient / enthält : 2 × 10/.02, 2 × 15/.02, 2 × 20/.02

For canals with a severe apical curvature or S-shape

Manual scouting with ISO 06-08 Sst files up to estimated working length (WL); confirm WL with an apex locator

1. Introduce ScoutRace (SR) 10/.02 in rotation and reach WL;
2. Continue with SR 15/.02 up to WL;
3. Finish glide path with SR 20/.02 up to WL;
4. Final shaping with the main NiTi sequence (e.g. iRace or BioRace).

Pour canaux avec forte courbure apicale ou type S

Estimer la longueur de travail (LT) avec des limes mauvelles acier ISO 06-08, confirmer la LT avec un localisateur d'apex.

1. Introduire ScoutRace (SR) 10/.02 en rotation et progresser jusqu'à la LT;
2. Continuer avec SR 15/.02 jusqu'à la LT;
3. Terminer avec SR 20/.02 jusqu'à la LT;
4. Mise en forme finale avec la séquence NiTi principale (p.ex. iRace ou BioRace).

Für Kanäle mit äußerter apikaler Krümmung oder S-förmig

Zuerst Arbeitslänge (AL) mit Handinstrumente ISO 06-08 abschätzen, dann AL mit Apexlokator bestimmen.

1. ScoutRace (SR) 10/.02 rotierend einführen und AL erreichen;
2. Mit ScoutRace (SR) 15/.02 auf AL fortführen;
3. Mit ScoutRace (SR) 20/.02 auf AL beenden;
4. Aufbereitung mit grundsätzlicher Sequenz erfüllen (z.B. iRace oder BioRace).

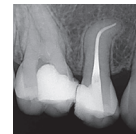
Case with an apical S-shape curvature / Cas avec courbure apicale de type S / Fall mit S-förmiger apikaler Krümmung



1. Pre-op: Pulpitis / Pulpite



2. Difficulty / Difficulté / Herausforderung



3. Post-op: 35/.04

Race ISO 10 1 blister includes / contient / enthält : 2 × 10/.02, 2 × 10/.04, 2 × 10/.06

For narrow and/or calcified canals

Manual scouting with ISO 06-08 Sst files up to estimated working length (WL); confirm WL with an apex locator.

1. Introduce Race 10/.02 in rotation and reach WL;
2. Continue with Race 10/.04 up to WL;
3. Finish glide path with Race 10/.06 up to WL;
4. Final shaping with the main NiTi sequence (e.g. iRace or BioRace).

Pour canaux étroits et/ou calcifiés

Estimer la longueur de travail (LT) avec des limes mauvelles acier ISO 06-08, confirmer la LT avec un localisateur d'apex.

1. Introduire Race 10/.02 en rotation et progresser jusqu'à la LT;
2. Continuer avec Race 10/.04 jusqu'à la LT;
3. Terminer avec Race 10/.06 jusqu'à la LT;
4. Mise en forme finale avec la séquence NiTi principale (p.ex. iRace ou BioRace).

Für kalzifizierten u./o. engen Kanälen

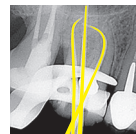
Zuerst Arbeitslänge (AL) mit Handinstrumente ISO 06-08 abschätzen, dann AL mit Apexlokator bestimmen.

1. Race 10/.02 rotierend einführen und AL erreichen;
2. Mit Race 10/.04 auf AL fortführen;
3. Gleitpad mit Race 10/.06 auf AL beenden;
4. Aufbereitung mit grundsätzlicher Sequenz erfüllen (z.B. iRace oder BioRace).

Case with constricted and obliterated canals / Cas avec canaux étroits et calcifiés / Fall mit kalzifizierten und engen Kanälen



1. Pre-op: Pulpitis / Pulpite



2. Difficulty / Difficulté / Herausforderung



3. Post-op: MB & DB - 35/.04
P - 50/.04

Cases : courtesy of / Cas : source / Fälle : Genehmigung von - Dr. G. Debelian (No)

EN Sterilization protocol for reusable medical devices

FR Protocole de stérilisation pour dispositifs médicaux réutilisables

DE Protokoll zur Sterilisation von wieder verwendbaren medizinischen Produkte

Non sterile products First use

Carefully follow the rules herebelow
Cleaning and Sterilization

Sterile products First use

1. Open the alveolus
2. Extract the instrument (use of gloves imperative)
3. Use the instrument according to good dental practice

Second use:
Carefully follow the rules herebelow
Second and following uses.

Cleaning

1. Manual cleaning with/without Ultrasonic assistance

Thorough cleaning allows efficient disinfection & sterilization.

2. Rinse

Under distilled/demineralized water at least 1 min.
Then dry the instruments.

3. Inspection - Check

Sort out damaged or worn out instruments.

4. Packing

Place the instruments in a suitable support/container and pack the devices in sterilisation pouches ISO 11607-1.

Sterilization

5. According EN/ISO 17664 protocol

Autoclave: 134°C/273°F,
2.2 bar during 18 min.

6. Storage

Keep devices in sterilization wrap/pouch in a dry and clean environment.

 Always refer to manufacturer's instructions for cycle & duration

 Toujours se référer aux instructions du fabricant pour la durée du cycle

 Bitte beziehen Sie sich auf die Anleitung des Gerätehersteller

Second and following uses

7. Pre-disinfection

Plunge instruments after use in detergent solution and eventually brush them manually.

8. Rinse

Under running water at least 1 min.
Then dry the instruments.

9. Follow steps 1 - 6 above

Deuxième utilisation et suivantes

7. Pré-désinfection

Plonger les instruments juste après utilisation dans une solution désinfectante et éventuellement les brosser manuellement.

8. Rinçage

Sous l'eau courante pendant au moins 1 min. Sécher les instruments.

9. Suivre les étapes 1 - 6 ci-dessus

Zweite und nachfolgende Anwendungen

7. Vordesinfektion

Alle Instrumente in eine desinfizierende Reinigungslösung einlegen und eventuelle Rückstände mit einer Bürste oder Tuch entfernen.

8. Spülung

Instrumente gründlich mit sauberem Wasser spülen mind. 1 Min., dann trocknen.

9. Folgen Schritte 1 - 6 siehe oben

 Complete operating protocol and warnings on www.fkg.ch

 Protocole complet et mises en garde sur www.fkg.ch

 Komplette Vorgehenweise und Warnungen auf www.fkg.ch

General information

Pre-/Disinfection

DO NOT USE

- solutions containing:
- phenol (corrosion)
 - aldehyde (blood fixation)
 - di-/triethanolamines (corrosion)

Sterilization with chemiclav or dry air devices have not been validated by FKG Dentaire.
Refer to manufacturer's instructions for cycle & duration. Nevertheless our instruments withstand such methods.

Informations générales

Pré-/Désinfection

NE PAS UTILISER

- Des solutions contenant:
- phenol (corrosion)
 - aldehyde (fixation du sang)
 - di-/triethanolamines (corrosion)

La stérilisation avec des chemiclaves ou four à air chaud n'a pas été validée par FKG Dentaire.
Se référer aux instructions du fabricant pour la durée du cycle. Nos instruments supportent néanmoins ces méthodes.

Caution:

This product contains nickel and should not be used for individuals with known allergic sensitivity to this metal.



Attention:

Ce produit contient du nickel et ne devrait pas être utilisé chez des patients présentant une sensibilité allergique à ce métal.



Allgemeine Hinweise

Vor-/Desinfektion

NICHT BENUTZEN

- Lösungen mit:
- phenol (Korrosion)
 - aldehyde (fixierendes Blut)
 - di-/triethanolamines (Korrosion)

Sterilization mit Chemiclave oder Heissluftsterilator ist nicht von FKG Dentaire freigegeben. Bitte beziehen Sie sich auf die Anleitung des Geräteherstellers. Dennoch unsere Instrumente sind für solche Methoden geeignet.

Warnung:

Dieses Produkt enthält Nickel und sollte nicht bei Personen verwendet werden, bei denen dieses Metall eine allergische Reaktion verursacht.



A single patient use is recommended to avoid cross-contamination.

L'utilisation des instruments sur un seul patient est recommandée pour éviter les contaminations croisées.

Die Einmalanwendung der Instrumente wird empfohlen um Kreuzkontamination zu vermeiden